

N. 92 — 2845

**9 OKTOBER 1992. — Koninklijk besluit betreffende de dienst « ombudsman » in sommige autonome overheidsbedrijven**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 43 tot 46;

Gelet op het protocol nr. 142 van het onderhandelingscomité voor de nationale, de Gemeenschaps- en de Gewestelijke overheidsdiensten van 14 januari 1992;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 20 mei 1992;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 20 mei 1992;

Gelet op het dringend advies gevraagd aan de Raad van State door de noodzaak de ontvankelijkheid van de klachten van de gebruikers te verzekeren en de behandeling ervan door de ombudsdiensten te garanderen vanaf de toekenning van de autonomie aan het overheidsbedrijf Belgacom;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° de dienst « ombudsman » : de dienst bedoeld in artikel 43 van de wet;

3° het autonoom overheidsbedrijf : elk van de volgende economische overheidsbedrijven :

— Belgacom;

— De Post;

— de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

4° de gebruiker : elke natuurlijke of rechtspersoon, die gebruik maakt van de diensten van het autonoom overheidsbedrijf.

**Art. 2.** Er wordt een dienst « ombudsman » opgericht bij het autonoom overheidsbedrijf.

**Art. 3.** Om te worden benoemd tot lid van de dienst « ombudsman » opgericht bij het autonoom overheidsbedrijf, moeten de gegadigden niet alleen voldoen aan de voorwaarden gesteld door artikel 44, § 2, van de wet, doch ook het bewijs leveren dat zij in de openbare of de particuliere sector ten minste drie jaar beroepservaring hebben opgedaan hetzij op juridisch of administratief vlak, hetzij op enig ander vlak nuttig voor de uitoefening van deze functie.

**Art. 4.** Afgezien van het bepaalde in artikel 44, § 3, van de wet, is de functie van lid van de dienst « ombudsman » onverenigbaar met :

1° het lidmaatschap van het raadgevend comité voor het autonoom overheidsbedrijf;

2° de uitoefening van onverschillig welke functie in een private of openbare instelling, die hetzij produkten of diensten aanbiedt die concurreren met die welke worden aangeboden door het autonoom overheidsbedrijf, of aan dit bedrijf goederen of diensten levert.

**Art. 5.** Het autonoom overheidsbedrijf stelt ter beschikking van de dienst « ombudsman » :

1° ingerichte kantoren in een pand gelegen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op een andere plaats dan die waar het hoofdkantoor van het autonoom overheidsbedrijf gevestigd is;

2° twee personeelsleden die bekleed zijn met een graad van rang 10, 11 of 12, aangewezen door de raad van bestuur van het autonoom overheidsbedrijf op de voordracht van de leden van de dienst « ombudsman » en na overleg met de gedelegeerd-bestuurder, met dien verstande dat die personeelsleden tot een verschillende taalrol behoren;

3° acht personeelsleden behorend tot de niveaus 2, 3 of 4 aangewezen door de raad van bestuur van het autonoom overheidsbedrijf, op de voordracht van de leden van de dienst « ombudsman », met dien verstande dat vier van die personeelsleden tot de Nederlandse taalrol en de vier overige tot de Franse taalrol behoren.

Zolang de voornoemde personeelsleden ter beschikking staan van de dienst « ombudsman », staan zij uitsluitend onder het hiërarchisch gezag van de leden van die dienst.

F. 92 — 2845

**9 OCTOBRE 1992. — Arrêté royal relatif au service de médiation dans certaines entreprises publiques autonomes**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 43 à 46;

Vu le protocole n° 142 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux du 14 janvier 1992;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 20 mai 1992;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 mai 1992;

Vu l'avis urgent du Conseil d'Etat sollicité en raison de la nécessité d'assurer la recevabilité des plaintes des usagers et de garantir leur traitement par les services de médiation dès l'octroi de l'autonomie à l'entreprise publique Belgacom;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° le service de médiation : le service visé à l'article 43 de la loi;

3° l'entreprise publique autonome : chacune des entreprises publiques économiques ci-après :

— Belgacom;

— La Poste;

— la Société nationale des Chemins de fer Belges;

4° l'utilisateur : toute personne physique ou morale qui fait usage des services respectivement de l'entreprise publique autonome.

**Art. 2.** Il est créé un service de médiation auprès de l'entreprise publique autonome.

**Art. 3.** Pour être nommé membre du service de médiation créé auprès de l'entreprise publique autonome, les candidats doivent, outre les conditions prévues par l'article 44, § 2 de la loi, justifier d'une expérience professionnelle d'au moins trois ans dans le secteur public ou privé, soit dans le domaine juridique ou administratif, soit dans tout autre domaine utile à l'exercice de cette fonction.

**Art. 4.** Outre ce qui est prévu à l'article 44, § 3, de la loi, la fonction de membre du service de médiation est incompatible avec :

1° la qualité de membre du comité consultatif de l'entreprise publique autonome;

2° l'exercice d'une fonction quelconque dans un établissement privé ou public qui, soit offre des services ou des produits qui sont en concurrence avec ceux offerts par l'entreprise publique autonome, soit fournit des biens ou des services à cette entreprise.

**Art. 5.** L'entreprise publique autonome met à la disposition du service de médiation :

1° des bureaux équipés dans un bâtiment situé dans la Région de Bruxelles-Capitale, à un endroit distinct de celui où est établi le siège social de l'entreprise publique autonome;

2° deux membres du personnel, titulaires d'un grade du rang 10, 11 ou 12, désignés par le conseil d'administration de l'entreprise publique autonome, sur la proposition des membres du service de médiation et après concertation avec l'administrateur délégué, ces membres du personnel appartenant chacun à un rôle linguistique différent;

3° huit membres du personnel appartenant aux niveaux 2, 3 ou 4, désignés par le conseil d'administration de l'entreprise publique autonome, sur la proposition des membres du service de médiation, quatre desdits membres du personnel appartenant au rôle linguistique néerlandais et les quatre autres au rôle linguistique français.

Au cours de leur mise à disposition, les membres du personnel précités, sont exclusivement soumis au pouvoir hiérarchique des membres du service de médiation.

**Art. 6.** Zolang de in artikel 5 bedoelde personeelsleden ter beschikking staan van de dienst « ombudsman » behouden zij hun statutaire situatie inzake beloning, anciënniteit, bevordering en pensioen die zij bij het autonoom overheidsbedrijf bezitten.

Daarenboven hebben de personeelsleden van de rang 10, 11 of 12 recht op een jaarlijkse toelage gelijk aan 137 270 frank en die van de niveaus 2, 3 of 4 op een jaarlijkse toelage gelijk aan 96 089 frank.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel der ministeries, geldt eveneens voor deze toelagen.

Zij worden gekoppeld aan de spilindex 138,01.

**Art. 7.** Aan de leden van de dienst « ombudsman », bedoeld in artikel 44 van de wet, wordt een als wedde geldende toelage toegekend, vastgesteld in de hierna vermelde schaal :

1 500 000 — 2 000 010 frank  
15/1 × 33 334 frank

Voor de toekenning van de toelage, bedoeld in het eerste lid, wordt rekening gehouden met de duur van de beroepservaring die bij de werving in aanmerking genomen wordt.

De mobiliteitsregeling, die geldt voor de wedden van het personeel der ministeries, geldt eveneens voor deze toelage.

Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

**Art. 8.** Elke gebruiker die klachten heeft die betrekking hebben op de activiteiten van het autonoom overheidsbedrijf heeft het recht zich tot de respectieve dienst « ombudsman » te wenden.

De klacht wordt ingediend :

1<sup>o</sup> hetzij bij ter post aangetekende brief, waarin de identiteit en het adres van de gebruiker vermeld staan en waarin een duidelijke uiteenzetting wordt gegeven van de feiten waarover hij zich beklagt, en waarbij het bewijs wordt gevoegd van de betaling van een bedrag dat overeenstemt met de prijs van een ter post aangetekende brief;

2<sup>o</sup> hetzij mondeling en persoonlijk, in welk geval de klager ter plaatse een bedrag moet betalen dat overeenstemt met de prijs van een ter post aangetekende brief.

In het geval bedoeld in het tweede lid, 2<sup>o</sup>, noteert een lid van de dienst « ombudsman » de klacht.

**Art. 9.** Indien de dienst « ombudsman » een klacht niet of niet verder in behandeling neemt, meldt hij dit zo spoedig mogelijk schriftelijk aan de klager met vermelding van de redenen.

**Art. 10.** § 1. De dienst « ombudsman » stelt het autonoom overheidsbedrijf waartegen de klacht werd ingediend, daarvan in kennis.

Dat bedrijf heeft het recht om inzage te nemen van het door de dienst « ombudsman » aangelegde dossier. Indien dit dossier vertrouwelijke gegevens bevat, worden ze er vooraf uit verwijderd.

Het bedrijf kan zijn standpunt schriftelijk kenbaar maken.

§ 2. De dienst « ombudsman » kan de klager toelaten inzage te nemen van het door de dienst aangelegde dossier. Indien dit dossier vertrouwelijke gegevens bevat, zoals bedoeld in artikel 43, § 4, van de wet, worden ze er vooraf uit verwijderd.

**Art. 11.** De dienst « ombudsman » roept, indien hij dat nodig acht, de klager persoonlijk op en hoort hem persoonlijk. In dat geval mag de klager zich laten bijstaan door een persoon naar zijn keuze.

**Art. 12.** Na onderzoek van de klacht probeert de dienst « ombudsman » de partijen te verzoenen. Indien hij daar niet in slaagt, brengt hij een advies uit.

Het advies wordt binnen twee maanden na ontvangst van de klacht verstrekt. Die termijn kan slechts éénmaal met een maand verlengd worden en op voorwaarde dat de partijen vóór het verstrijken van de eerste termijn daarvan in kennis zijn gesteld.

Het advies wordt aan het autonoom overheidsbedrijf en bij een ter post aangetekende brief aan de klager meegedeeld.

**Art. 13.** De dienst « ombudsman » kan overeenkomstig artikel 43, § 3, 4<sup>o</sup>, van de wet, optreden als scheidsrechter in de geschillen waarover hij niet reeds eerder een standpunt innam of advies uitbracht.

Wanneer de dienst « ombudsman » als scheidsrechterlijk college moet optreden, wordt het geschil bij hem aanhangig gemaakt door één van de partijen, die hem bij een ter post aangetekende brief de overeenkomst toezendt, waarin bij artikel 43, § 3, 4<sup>o</sup>, van de wet, is voorzien.

De dienst « ombudsman » legt, met inachtneming van de overeenkomst en van artikel 1694 van het Gerechtelijk Wetboek, de regels van het scheidsrechterlijk geding vast en bepaalt de plaats waar het gevoerd zal worden.

**Art. 6.** Durant leur mise à la disposition du service de médiation, les membres du personnel visés à l'article 5 gardent leur situation statutaire en matière de rémunération, d'ancienneté, de promotion et de pension dont ils bénéficiaient auprès de l'entreprise publique autonome.

En outre, les membres du personnel du rang 10, 11 ou 12 ont droit à une allocation annuelle égale à 137 270 francs et ceux des niveaux 2, 3 ou 4 à une allocation annuelle égale à 96 089 francs.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères, s'applique également à ces allocations.

Elles sont liées à l'indice pivot 138,01.

**Art. 7.** Il est alloué aux membres du service de médiation, visés à l'article 44 de la loi, une allocation tenant lieu de traitement, fixée dans l'échelle ci-après :

1 500 000 — 2 000 010 francs  
15/1 × 33 334 francs

Pour l'octroi de l'allocation visée dans le premier alinéa, il est tenu compte de la durée de l'expérience professionnelle qui a été admise pour le recrutement.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères, s'applique également à cette allocation.

Elle est liée à l'indice pivot 138,01.

**Art. 8.** Tout usager qui a des plaintes à formuler au sujet des activités de l'entreprise publique autonome a le droit de s'adresser au service de médiation concerné.

La plainte est introduite :

1<sup>o</sup> soit par lettre recommandée à la poste, qui comporte l'identité et l'adresse de l'usager, ainsi qu'un exposé clair des faits dont il se plaint, et à laquelle est jointe la preuve du paiement d'un montant égal à celui payé pour un envoi recommandé à la poste;

2<sup>o</sup> soit oralement et en personne, le plaignant devant, dans ce cas, payer sur place un montant égal à celui payé pour une lettre recommandée à la poste.

Dans le cas visé à l'alinéa 2, 2<sup>o</sup>, un membre du service de médiation enregistre la plainte.

**Art. 9.** Si le service de médiation ne traite pas ou ne poursuit pas le traitement d'une plainte, il le notifie par écrit dans les meilleurs délais possibles au plaignant en mentionnant les motifs.

**Art. 10.** Le service de médiation informe l'entreprise publique autonome qui fait l'objet de la plainte.

Cette entreprise a le droit de prendre connaissance du dossier établi par le service de médiation. Si ce dossier contient des informations confidentielles, celles-ci en sont retirées au préalable.

L'entreprise peut faire valoir son point de vue par écrit.

§ 2. Le service de médiation peut autoriser le plaignant à prendre connaissance du dossier établi par lui. Si ce dossier contient des informations confidentielles, telles que celles visées à l'article 43, § 4, de la loi, celles-ci sont retirées au préalable.

**Art. 11.** Le service de médiation, s'il l'estime nécessaire, convoque et entend personnellement le plaignant. Dans ce cas, celui-ci peut se faire assister par une personne de son choix.

**Art. 12.** Après examen de la plainte, le service de médiation tente de concilier les parties. S'il n'y parvient pas, il émet un avis.

L'avis est donné dans les deux mois suivant la réception de la plainte. Le délai ne peut être prolongé qu'une seule fois pour une même durée et à la condition que les parties en aient été informées avant l'expiration de ce délai.

L'avis est communiqué à l'entreprise publique autonome, ainsi que, par lettre recommandée à la poste, au plaignant.

**Art. 13.** Le service de médiation peut, conformément à l'article 43, § 3, 4<sup>o</sup>, de la loi, agir en tant qu'arbitre dans les différends pour lesquels il n'a pas encore adopté une position ou émis un avis.

Lorsque le service de médiation est appelé à agir en tant que collège arbitral, le différend lui est soumis par l'une des parties qui lui adresse, sous pli recommandé à la poste, la convention prévue à l'article 43, § 3, 4<sup>o</sup>, de la loi.

Le service de médiation arrête, dans le respect de la convention et de l'article 1694 du Code judiciaire, les règles de la procédure d'arbitrage et fixe le lieu où elle se déroulera.

De dienst « ombudsman » doet uitspraak binnen een termijn van twee maanden na de ontvangst van de aangetekende brief bedoeld in het tweede lid. Die termijn kan slechts éénmaal met een maand verlengd worden en op voorwaarden dat de partijen vóór het verstrijken van de eerste termijn daarvan in kennis zijn gesteld.

De beslissing en de motieven ervan worden aan het autonoom overheidsbedrijf en bij een ter post aangetekende brief aan de klager meegedeeld.

**Art. 14.** Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 oktober 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,  
G. COËME

Le service de médiation prononce sa décision dans un délai de deux mois à compter de la réception de la lettre recommandée visée à l'alinéa 2. Le délai ne peut être prolongé qu'une seule fois pour une même durée et à la condition que les parties en aient été informées avant l'expiration de ce délai.

La décision et ses motifs sont communiqués à l'entreprise publique autonome, ainsi que, par lettre recommandée à la poste, au plaignant.

**Art. 14.** Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques est chargé de l'exécution de présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 octobre 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,  
G. COËME

**MINISTERIE VAN JUSTITIE  
EN MINISTERIE VAN LANDBOUW**

N. 92 — 2846

**26 OKTOBER 1992.** — Koninklijk besluit tot verlening van afwijkingen voor het seizoen 1992-1993 van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

Gelet op de aanvragen van 25 juni en 5 augustus 1992 tot afwijking van de in artikel 36, 7°, van deze wet opgenomen verbodsbepaling;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Afwijking van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling wordt voor het seizoen 1992-1993 toegestaan voor de organisatie van de volgende sledehondenwedstrijden :

1° aan de clubs aangesloten bij de « Belgische Mushing Federatie » (voorzitter : de heer Gilbert Germen) :

— Vlaamse Federatie voor Sledhondensport : te Vilvoorde op 24 en 25 oktober 1992;

— Trappeur Musher Club : te Banneux op 28 en 29 november 1992, en te Polleur op 27 en 28 maart 1993;

— Musher Club de la Gaume : te Virton op 5 en 6 (of 12 en 13) december 1992;

— Snow Hook Team : te Roth-Sankt-Vith op 6 en 7 februari 1993;

— The Inuit Trail : te Willebroek op 20 en 21 (of 27 en 28) februari 1993;

— Belgian Mushing Association : op 13 en 14 maart 1993 te Oudergem;

2° aan de « Federation of Belgian Musers Clubs » (voorzitter : de heer Jean-Luc Bertinchamps) :

te Izier-Durbuy op 17 en 18 oktober 1992, en te Amay-Hoel op 5 en 6 december 1992.

Deze afwijkingen betreffen wedstrijden met sledehonden die uitsluitend tot de vier erkende noordse rassen behoren (alaskan malamut, groenlander, samoyeed en siberian husky), voor zover de organisatoren ten aanzien van de honden de nodige maatregelen nemen om een diergeneeskundig toezicht te verzekeren en om, naargelang de aansluiting van de club, de bepalingen te doen naleven vervat in het reglement van de « Fédération Internationale Sportive du Traîneau à Chiens » (FISTC) of van de « European Sleddog Racing Association » (ESDRA) met betrekking tot de aspecten van de bescherming, het welzijn en de gezondheid der dieren, alsmede inzake de standaardnormen voor de gebruikte spannen.

**MINISTERE DE LA JUSTICE  
ET MINISTERE DE L'AGRICULTURE**

F. 92 — 2846

**26 OCTOBRE 1992.** — Arrêté royal accordant pour la saison 1992-1993 des dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

Vu les requêtes du 25 juin et 5 août 1992 tendant à obtenir dérogation à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de cette loi;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dérogation à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est accordée pour la saison 1992-1993 pour l'organisation des courses de chiens de traîneau suivantes :

1° aux clubs affiliés à la « Fédération Belge de Mushing » (président : M. Gilbert Germen) :

— Vlaamse Federatie voor Sledhondensport : à Vilvoorde les 24 et 25 octobre 1992;

— Trappeur Musher Club : à Banneux les 28 et 29 novembre 1992, et à Polleur les 27 et 28 mars 1993;

— Musher Club de la Gaume : à Virton les 5 et 6 (ou les 12 et 13) décembre 1992;

— Snow Hook Team : à Rodt-Saint-Vith les 6 et 7 février 1993;

— The Inuit Trail : à Willebroek les 20 et 21 (ou les 27 et 28 février 1993);

— Belgian Mushing Association : les 13 et 14 mars 1993 à Audergem;

2° à la « Federation of Belgian Musers Clubs » (président : M. Jean-Luc Bertinchamps) :

à Izier-Durbuy les 17 et 18 octobre 1992, et à Amay-Huy les 5 et 6 décembre 1992.

Ces dérogations concernent des courses regroupant exclusivement des chiens de traîneau appartenant aux quatre races nordiques reconnues (alaskan malamut, groenlandais, samoyède et siberian-husky), pour autant que les organisateurs prennent envers les chiens les mesures nécessaires pour assurer un contrôle vétérinaire et pour faire respecter, selon l'appartenance du club, les dispositions du règlement édicté par la Fédération Internationale Sportive du Traîneau à Chiens (FISTC) ou par la « European Sleddog Racing Association » (ESDRA) en ce qui concerne les aspects relatifs à la protection, au bien-être et à la santé des animaux, ainsi qu'en ce qui concerne les standards pour les attelages utilisés.